

# ヨコハマアートサイト2013

## 潮風を感じる アートなおでかけ



海の公園 / 金沢区近郊のギャラリー・カフェ・住宅  
金沢区

1DAYイベント  
9.22 (日) /  
街角アートラリー  
10.1 (火) ~ 11.15 (金)

第15回 金沢文庫芸術祭「こどもの未来は地球の未来」



新港ふ頭  
中区  
9.7 (土) ~ 9.8 (日)

DANCE TRUCK PROJECT:2013

写真: 森日出夫



吉田町  
中区  
10.11 (金) ~ 10.13 (日)  
11.29 (金) ~ 12.1 (日)

空(utsubo)  
番外公演 #2 ~ #3



長者町7・8・9丁目  
中区  
9.13 (金) ~ 11.24 (日)

長者町アート☆プラネタリウム



福浦  
金沢区  
9.28 (土) ~ 11.30 (土)

会社丸ごとギャラリー



石川町  
中区  
毎週火曜日

カードベア・オープンDAY  
一つとおう・かたろう・  
つながろう

ヨコハマアートサイトは、地域の魅力や特性をいかした、コミュニティ・まちの活性化につながる文化芸術活動や、横浜の個性ある文化芸術を市内外に発信する活動です。

ヨコハマアートサイト2013では、公募により選ばれた19事業が実施されます。

## 500人で仮装パレード！ 大人も子どもも楽しめるアートフェス&まちなかアート

ひょうたん楽器・アクセサリー・仮装衣装づくりなどのワークショップブース、ライブペインティング・オブジェ・絵画作品などを展示即売するアートショップ、世界の様々な料理が食べれるフード屋台広場など、約120ブースが立ち並ぶ1DAYアートフェスティバルと、街角アトラリーの二本立てイベント。1DAYイベントは、海、芝生、大空に囲まれた自然豊かな海の公園で行われ、見て・作って・歌って・踊って・食べてと、アートを通じて様々な体験ができる。30近くの団体が参加する街角アトラリーは、金沢区近隣地域のギャラリーやショップに展示された作品をスタンプラリーでめぐる。まちあるきとアートを存分に楽しむことで、身の回りのアートに気がつくことができる。

### 1 第15回金沢文庫芸術祭 「こどもの未来は地球の未来」

会期：1DAYイベント：9月22日(日)、街角アトラリー：10月1日(火)～11月15日(金)  
会場：1DAYイベント：海の公園、街角アトラリー：金沢区近郊各所(ギャラリー、自宅、カフェ、商店街、ショップなど)  
最寄り駅：1DAYイベント：シーサイドライン 海の公園南口駅  
街角アトラリー：京浜急行線 金沢文庫駅ほか  
参加アーティスト：ロコサトシ、村山二朗、100%Parade、山田佳奈ほか  
主催：金沢文庫芸術祭実行委員会  
URL：<http://www.bunko-art.org>  
E-mail：[info@bunko-art.org](mailto:info@bunko-art.org)



カラフルな衣装に身を包んだ昨年のサンセットパレード参加者

海の公園/金沢区近郊のギャラリー・カフェ・住宅

展示 音楽 パフォーマンス ワorkshop トークイベント その他

## 6tトラックを舞台に踊る！ 身体・音楽・映像・照明で異空間を創造する新感覚パフォーミング・アーツ

トラックの荷台を舞台として使用し、ダンスパフォーマンスを行う「DANCE TRACK PROJECT」が、潮風漂う新港ふ頭にやって来る。独自の身体感でダンス、音楽、映像、美術をつくりだすアーティスト達が、トラックの荷台という特異な上演状況や横浜の都市景観からインスパイアされて制作したパフォーマンスを行う。会場にはトラック周囲に設置される舞台美術や照明効果で、近未来を思わせる空間が出現。背景となるみなとみらい地区の夜景が楽しめる。コンテンポラリー・ダンス、アコースティックライブ、映像作品上映など、2日間の日程で両日各6組のパフォーマンスが行われる。

### 2 DANCE TRUCK PROJECT:2013

日時：9月7日(土)～9月8日(日) 各日18時15分開場、18時45分開演  
会場：新港ふ頭入口前 特設会場(中区新港2-4[新港6-2街区])  
最寄り駅：みなとみらい線 みなとみらい駅・馬車道駅  
観覧料：前売2500円、当日3000円  
\*チケット予約はWEBにて(<http://dance-truck.jp>)  
出演者：伊東篤宏、岩淵貞太・関かおり、白井剛/Dill、鈴木ユキオ、テニスコート、東野祥子、向雲太郎、21世紀ゲバゲバ舞踊団  
インスタレーション：斉藤洋平、稲葉まり  
空間美術：R type L  
照明：藤本隆行  
DJ：Insideman a.k.a Q Toshio Bing Kajiwara  
主催：全日本ダンストラック協会、NPO法人Offsite Dance Project  
URL：<http://dance-truck.jp>  
E-mail：[info@dance-truck.jp](mailto:info@dance-truck.jp)  
日替わりプログラム：出演順はwebで告知  
上演時間：約2時間を予定  
スタンディング：敷物や簡易椅子等の持込可  
ケータリングカーあり  
雨天決行：荒天の場合には、中止または会場やプログラム変更の可能性あり



テニスコート



岩淵貞太・関かおり

新港ふ頭

音楽 パフォーマンス 映像



ここに注目！  
おすすめポイント♪

浅葉 弾 あさば・だん  
金沢文庫芸術祭実行委員会  
(2008年から参加)

### 音楽に体を揺らして盛り上がりよう！

今年で15周年を迎える金沢文庫芸術祭。1DAYイベントの見所は“パレード”です。会場Bステージでは、昼頃からパレードに参加するための衣装や楽器をつくるワークショップ、参加アーティストによるパフォーマンスを開催し、夕方5時頃からパレードがスタート！パレード隊が終着地のメインステージに到着すると、金沢文庫芸術祭ゆかりのミュージシャンによるスペシャルライブが始まります。Bステージで12時40分からスタートする、クリエイター・アーティスト達によるパレード集団「100%PARADE」によるパフォーマンス「マジカルレインボー・虹の翼の物語」もぜひ見てください。金沢文庫芸術祭のテーマは地球環境。美しい地球を子ども達になにを残すことができるか。アートを楽しみ、感じながら、考えていければいいですね。



ワークショップの様子



ロコサトシ ライブペインティング

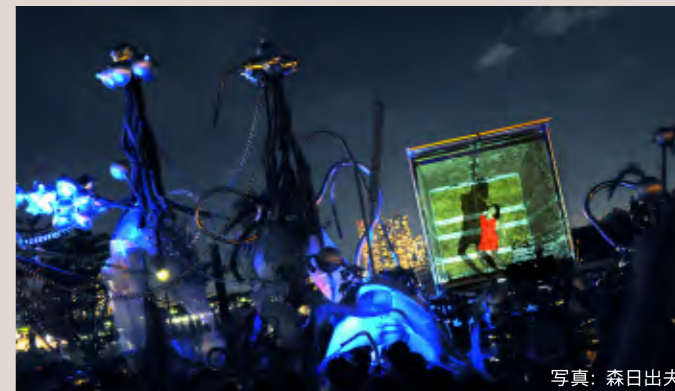


ここに注目！  
おすすめポイント♪

東野祥子 ひがしの・ようこ  
全日本ダンストラック協会会長  
/Dance Comany BABY-Q主宰

### 夕暮れも夜景も。場の空気を楽しんで。

今年初参加の岩淵貞太・関かおり(横浜ダンスコレクションEX2012若手振付家のための在日フランス大使館賞受賞)が、どんなパフォーマンスを見せてくれるか、ぜひ注目してください。また、場の空気感を織り交ぜた即興演奏を得意とするライブユニット、テニスコートは2日間の出演。両日、味わいの違う演奏を聞くことができます。ダンスは通常、劇場で見られるものですが、このダンストラックでは、トラックの荷台とともに、その背景として設置される舞台美術や周辺環境を含めて、空間と身体との対比を体験するのが魅力です。夕闇迫る夜空のもと、きらめきを増すランドマークタワーや観覧車のイルミネーションを遠景に、アコースティック音楽の野外ならではの音の響きを感じながら、心地よい時間を過ごせるはず。会場にはBarも設置しています。



写真：森日出夫



写真：Karley Sullivan



YOKOHAMA  
OTOMATSURI 2013

Welcome to the Music Ocean

横浜音祭り 2013 + 音楽の海へ+

### 横浜音祭り2013～音楽の海へ～

あらゆる音楽ジャンルの壁を取り去って、年齢や経験に関係なく、誰でも気軽に楽しめる新たな音楽フェスティバルです。文化観光施設、港、公園など、さまざまなロケーションを背景に、世界中の音楽が響きあい、豊かな音色が街中にあふれます。

期間：平成25年(2013年)9月20日(金)～平成25年11月30日(土)  
会場：横浜みなとみらいホール、市内各所の文化観光施設ほか  
問合せ：横浜アーツフェスティバル実行委員会 電話045-663-1365  
ヨコオト   <http://yokooto.jp>

## 多言語パフォーマンスグループによる ドキュメンタリー演劇

様々な国籍を持つメンバーが所属するマルチリンガル劇団の番外舞台公演。伊勢佐木町、旧外国人居留地、野毛、元町といった地域の、現存する店舗や施設の関係者約100人にインタビューし、地区の歴史の変遷を個人の記憶から辿ったドキュメンタリー演劇を上演する。



STスポット横浜での本公演「This Hell of Babel」(2010年)の様子

3

### 空(utsubo)番外公演#2、#3

番外公演 #2「横浜とヨコハマと横浜とYokohama」

日時:10月11日(金)20時開演  
12日(土)、13日(日)ともに14時、18時開演

番外公演 #3「横浜と横浜とヨコハマとYokohama」

日時:11月29日(金)~12月1日(日)\*開演時間未定

会場:Archishop Library & Café(中区吉田町4-9)

最寄り駅: JR関内駅、みなとみらい線 馬車道駅

構成・演出: 岸本佳子

主催: 空(utsubo)

URL: [www.utsubo.info](http://www.utsubo.info) E-mail: [info@utsubo.info](mailto:info@utsubo.info)

吉田町

パフォーマンス

## “ちょうぶくちゃん”はどこにいる? アートで街を再発見!

長者町7・8・9丁目を舞台として、オリジナルキャラクター“ちょうぶくちゃん”を探して町歩きを楽しむプロジェクトなど、展示、パフォーマンス、ワークショップを複合的に展開。2年目の今年、まちの「個」に着目したプログラムを行う。



竹本真紀「ちょうぶくちゃんを探せ」(2012年)

5

### 長者町アート☆プラネタリウム

会期:9月13日(金)~11月24日(日)

会場:長者町7・8・9丁目町内、長者町アートプラネットChapter2、大岡川

最寄り駅:京浜急行線 日ノ出町駅

参加アーティスト:市原幹也、北川純、嶋田勇介、杉山孝貴、TAKAYAMA MAKI、竹本真紀、タムラタクミ

主催:長者町アート☆プラネタリウム実行委員会

URL: <http://artplanet159.web.fc2.com/artplanetarium.html>

E-mail: [artplanet159@gmail.com](mailto:artplanet159@gmail.com)

長者町7・8・9丁目

展示

パフォーマンス

ワークショップ

## アートな会社見学。 印刷会社がギャラリーに!

工場地域に位置する山陽印刷株式会社が、地域に新たな「楽しさ・豊かさ」を発信することを目指し、普段は仕事場である社屋にアートを展示して一般開放する。社内の企画・デザインスタッフとアーティストの共同作業により運営され、ワークショップも開催される。



ワークショップ風景

4

### 会社丸ごとギャラリー

日時:9月28日(土)、10月26日(土)、11月30日(土)10時30分~12時、14時~15時30分  
10月12日(土)、11月9日(土)10時30分~12時\*各回ギャラリーツアーを実施  
10月12日(土)、11月9日(土)14時30分~17時はワークショップ  
(ギャラリーツアー、ワークショップは要予約)

会場:山陽印刷株式会社(金沢区福浦2-1-13)

最寄り駅:シーサイドライン 市大医学部駅

参加アーティスト:天野浩子、上野彰子、衛守和佳子、田中清隆

主催:アーティストネットワーク+コンパス

URL: <http://www.anc3434.com>

E-mail: [info@anc3434.com](mailto:info@anc3434.com)

福浦

展示

ワークショップ

## 体と心をほぐして、食事して、語り合う、 カドベヤの火曜日

足湯で気持ちをほぐし、身体や頭を動かしてつながり、手作りの夕めしを食べながら、夢を語り合うというアクティビティを通じて居場所を参加者をつくる。近隣の寿地区や石川町など地域の人々をはじめ、バックグラウンドを超えて集う人、ひとりひとりの夢を創造へと羽ばたかせる活動を行う。



ストレッチと夕めし「春の夜、私流に読む」(3月26日)

6

### カドベヤ・オープンDAY—つどおう・かたろう・つながろう

会期:7月2日(火)~12月31日(火)の毎週火曜日

会場:オルタナティブスペース「カドベヤ」(中区石川町5丁目209-3)

最寄り駅:JR 石川町駅

参加アーティスト:黒沢美香、稲田奈緒美、木檜朱実、花崎杜季女、花崎三千花、大数勝彦、山口修、さそうすなお、ほか

主催:居場所「カドベヤで過ごす火曜日」運営委員会

URL: <http://ameblo.jp/kadobeya2010>

E-mail: [chacky@a8.keio.jp](mailto:chacky@a8.keio.jp)

石川町

ワークショップ

その他



# YOKOHAMA ARTSITE 2013 イラスト MAP

新逗子 横須賀

広い横浜市内各所で行われているヨコハマアートサイト2013に参加する19の活動を、「海のイメージ」「緑のイメージ」「街のイメージ」とカテゴリーわけし、「Sea」「Land」「Town」の3つの切り口でご紹介します。

今回は「Sea」号として、6団体をピックアップしました。「Land」号、「Town」号は9月下旬から10月にかけて順次発行する予定です。

ぜひお手に取って、横浜市内各所でのヨコハマアートサイト2013の活動に触れてみてください。

\*開催日程は変更の可能性があります。詳細は各団体のHPでご確認ください。

<p><b>ランド</b></p>  <p><b>Land</b></p>	<p><b>AOBA+ART2013</b></p> <p>主 AOBA+ART2013実行委員会          日 11月9日(土)~11月10日(日)          会 美しが丘住宅街ほか          最寄り: 東急田園都市線たまプラーザ駅</p> <p>美術家・池田光宏による《青葉食堂》ツアーを開催。2008年より地域に親しまれてきた事業の発展版。各家庭に配布した、黒板型作品に記載の献立を実際に訪問しおすそわけ頂く。作品展示や協力作家とのコラボもあり、記録集も作成。</p> <p>HP <a href="http://www.aobaart.com">www.aobaart.com</a></p>	<p><b>ほっとたつはな亭</b></p> <p>主 旭区地域生活支援拠点ほっとぽっと NPO法人共に歩む市民の会          日 7月~12月 会 ほっとぽっと別館ほか          最寄り: 相鉄線鶴ヶ峰駅ほか</p> <p>精神障害者地域生活支援センターのほっとぽっとの利用者や関係者、地域住民が、アートを通して主体的に地域に関わる場づくりとして、コンサートやギャラリー等を開催。</p> <p>HP <a href="http://www.geocities.jp/hottopot_a/hottopot001.html">www.geocities.jp/hottopot_a/hottopot001.html</a></p>	<p><b>さかえdeつながるアート2013</b></p> <p>主 さかえdeつながるアート          日 7月~12月 会 栄区民文化センターリリス、区内ケアプラザほか          最寄り: JR本郷台駅</p> <p>親子で楽しめるワークショップ「アート de キャラバン」、草木染と五感ワークショップを行う「アート de スクール」、新たな出会いを生み出す「アート de カフェ」の3つのプログラムを開催。</p> <p>HP <a href="http://www.sakae-art.jp">www.sakae-art.jp</a></p>
<p><b>ニュータウン幻想動物園</b></p> <p>主 都筑アートプロジェクト          日 10月12日(土)~11月10日(日)          会 センター北駅グリーンライン高架下          最寄り: 市営地下鉄センター北駅</p> <p>参加作家により、高架下フェンスに囲まれた空間にさまざまな動物を喚起させる作品を設置し、動物園に見立てた展示を行う。ほかワークショップ・ライブパフォーマンス等を展開。</p> <p>HP <a href="http://chikara.pl.bindsite.jp/tsuzuki_art_project.html">http://chikara.pl.bindsite.jp/tsuzuki_art_project.html</a></p>	<p><b>横浜夢座プロジェクト</b></p> <p>主 横浜夢座          日 10月24日(木)~10月30日(水)          会 ランドマークホール          最寄り: JR桜木町駅 / みなとみらい線みなとみらい駅</p> <p>戸塚区俣野町で一部の建物を残して閉園した「ドリームランド」を舞台に、人々の心のふれあいを描いた演劇公演を実施。</p> <p>HP <a href="http://www.yumeza.com">www.yumeza.com</a></p>	<p><b>森ラボ2013「横浜の森美術展6」</b></p> <p>主 GROUP創造と森の声          日 10月13日(日)~11月10日(日)          会 横浜動物の森公園予定地          最寄り: JR・市営地下鉄中山駅</p> <p>森の中の野外美術展。制作展示や、作家が自ら展示場所を継続的に整備、その過程から新たな作品を模索する。作家企画のワークショップやパフォーマンスも予定。</p> <p>HP <a href="http://www.morinokoe.jp">www.morinokoe.jp</a></p>	 <p>ヨコハマアートサイト2013のつづきレポートはこちらから!</p> <p>@Y_Artsite</p>
<p><b>タウン</b></p>  <p><b>Town</b></p>	<p><b>エイブルフレンドネットワーク</b></p> <p>主 ともだちの丘えんげき部          日 7月1日(月)~12月25日(水)          会 ともだちの丘作業室A・B          最寄り: 東急東横線大倉山駅</p> <p>ヨガをしたり、動物のまねをしたり、歌ったり、踊ったり、詩を読んだり、演じたり、障がい者と健常者という垣根を取っ払って即興的に交じり合います。毎週水曜の定期WSとシンポジウム、フェスティバルあり。</p>	<p><b>本牧アートプロジェクト2013</b></p> <p>主 NPO法人Offsite Dance Project          日 10月26日(土)~12月15日(日)          会 本牧エリア一帯          最寄り: JR横浜駅/桜木町駅/石川町駅/根岸駅からバス</p> <p>本牧及び周辺地区のアーティスト等が展開するプロジェクト。本牧エリアの一帯にてパフォーマンス・インスタレーションを実施。</p> <p>HP <a href="http://www.offsite-dance.jp">www.offsite-dance.jp</a></p>	<p><b>こころに響く打楽器作っちゃおう</b></p> <p>主 NPO法人打楽器コンサートグループ・あしあと          日 7月~12月          会 新山下二丁目保育所(10/24) 本牧地区センター(11/10)</p> <p>プロの演奏家から指導を受け身近な日用品や材料を使って簡単な打楽器を作り、一緒に本格コンサート・合奏を行うなどの参加型コンサート。</p> <p>✉ <a href="mailto:h-ikeno@rhythm.biglobe.ne.jp">h-ikeno@rhythm.biglobe.ne.jp</a></p>
<p><b>School of Dance Project 2013</b></p> <p>主 スクール・オブ・ダンスプロジェクト          日 9月~12月          会 中区の小学校・劇場等</p> <p>学校とアート現場との連携・アーティスト情報共有の場・アート教育の担い手が育つ環境整備。「ダンス教育ラボ」、「KIDS DANCE THEATER」を開催。</p> <p>HP <a href="http://school-dance.jp">school-dance.jp</a></p>	<p><b>舞台芸術活動活性化事業</b></p> <p>主 横浜SAAC          日 9月15日(日)~12月17日(火)          会 相鉄本多劇場 最寄り: 横浜駅</p> <p>舞台芸術公演サポートプログラムと実演家や技術者を招き、ヴォイストレーニングや演技トレーニングを行う創造者育成プログラムを実施。9月15日~16日「ヴォイス講座」(芝居の中で歌うために)9月28日~29日「舞台音響講座」(現場での音響作りから機械操作まで)</p> <p>HP <a href="http://www.honda-geki.com/saac/saac.html">www.honda-geki.com/saac/saac.html</a>          ✉ <a href="mailto:saac.yokohama@gmail.com">saac.yokohama@gmail.com</a></p>	<p><b>ホームステイ・アフリカからのお客さんプロジェクト・2013</b></p> <p>主 アフリカからのお客さんプロジェクト          日 11月~12月(予定)          会 イシワタ邸          最寄り: 相鉄線星川駅</p> <p>横浜市民の家にアフリカ・日本のアーティストがホームステイをし、共同制作を行う。ワークショップ、トークイベント、成果報告イベント等を開催。</p> <p>HP <a href="http://hoakyapt.com">hoakyapt.com</a></p>	<p><b>大岡川アートプロジェクト「光のぷろむなあと2013」</b></p> <p>主 大岡川アートプロジェクト実行委員会          日 12月14日(土)~12月15日(日)          会 蒔田公園/大岡川流域ほか          最寄り: 市営地下鉄吉野町駅</p> <p>「光」「人」「川」の3つの要素を柱に蒔田公園や周辺のライトアップ、キャンドルナイトの他、市民による光のアート作品展示、コンサート、屋台出店などを行う。</p> <p>HP <a href="http://ohokagawaart.blog45.fc2.com">ohokagawaart.blog45.fc2.com</a></p>

**お問い合わせ**

ヨコハマアートサイト事務局  
 (公益財団法人横浜市芸術文化振興財団協働推進グループ)  
 〒231-0023 横浜市中区山下町2産業貿易センタービル1階  
 TEL: 045-221-0212 FAX: 045-221-0216 MAIL: [artsite@yaf.or.jp](mailto:artsite@yaf.or.jp)  
 @Y\_Artsite [www.facebook.com/yokohama.artsite](http://www.facebook.com/yokohama.artsite)

